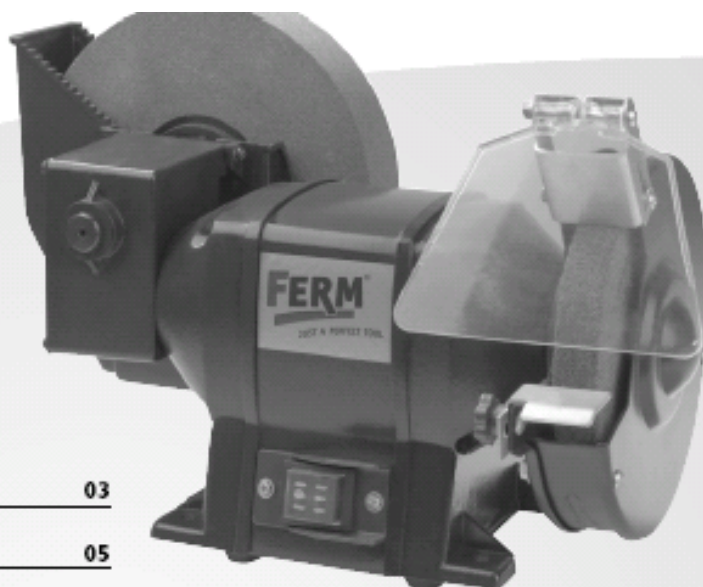


Cat. No. 021308



UK	USERS MANUAL	03
D	GEBRAUCHSANWEISUNG	05
NL	GEBRUIKSAANWIJZING	08
F	MODE D'EMPLOI	11
E	MANUAL DE INSTRUCCIONES	14
P	ISTRUÇÃO USAR	17
I	MANUALE UTILIZZATI	20
S	BRUKSANVISNING	23
SF	KÄYTTÖOHJE	26
N	BRUKSANVISNING	28
DK	BRUGERVEJLEDNING	31
H	HASZNÁLATI UTASÍTÁS	33
CZ	NÁVOD K POUŽITÍ	36
SL	NOVODILA ZA UPORABO	39
PL	INSTRUKSJĘ OBSŁUGI	41
RU	РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ	44
GR	ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΕΩΣ	48



VZDRŽEVANJE



Prepričaj se da stroj ni pod napetostjo ko opravljaš vzdrževalna dela na motorju.

Stroji Ferm so narejeni tako, da delujejo dolgo in potrebujejo le malo vzdrževanja. Konstantno dobro delovanje je pogojeno s pravilno nego stroja in rednim čiščenjem.

Čiščenje

Redno čisti ohišje s čistim blagom. Po možnosti po vsaki uporabi. Odprtine zračnika vzdržuj čiste, da se motor ne bo pregreval. Če umazanija ne čisto odstrani z mehkim blagom namočenim v milnico. Nikoli ne čisti ohišja s topli kot so bencin, alkohol, amoniak itd saj lahko poškoduješ plastične dele.

Mazanje

Naprava ne potrebuje dodatnega mazanja.

Hibe

Če se pokaže hiba npr. z obrabo nekega dela kontaktiraj prodajalca. Na koncu teh navodil je prikaz delov, ki se jih da naročiti.

OKOLJE

Orodje transportiramo v krepki embalaži da ga zavarujemo pred poškodbami. Večino embalaže je mogoče reciklirati zato jo odnesi na zbirališče takšnih odpadkov oz. v za to namenjen kontejner, da bo reciklirana. Ko naprave ne želiš več uporabljal je ne odvrzi v navaden smetnjak. Vrne jo svojemu prodajalcu, ki bo poskrbel, da bo ekološko varno odstranjena.

GARANCIJA

Pogoje garancije najdemo posebej priložene.

CE IZJAVA O SKLADNOSTI (SL)

S polno odgovornostjo izjavljamo, da je ta izdelek v skladu z našimi standardi ali standardiziranimi dokumenti

EN61029-1, EN61029-2-4,
EN55014-1, EN55014-2,
EN61000-3-2, EN61000-3-3

In v skladu s predpisi

98/37/EEC
73/23/EEC
89/336/EEC

z dne 01-09-2004
ZWOLLEN
W. Kamphof
Oddelek za nadzor
kvalitete

PL

Polska

SZLIFIERKA STOŁOWA

CYFRY ZAMIESZCZONE W PONIŻSZYM TEKŚCIE
ODNOŚĄ SIĘ DO RYSUNKÓW NA STRONIE 2

DANE TECHNICZNE

Napięcie	230 V~
Częstotliwość	50 Hz
Moc znamionowa	370 W
Prędkość obrotowa, bez obciążenia	2950/min
Prędkość obrotowa, bez obciążenia mokry	134/min
Wymiary tarczy szlifierskiej	Ø 150x20 (12.7) mm
Wymiary tarczy szlifierskiej mokry	Ø 200x40 (20) mm
Ciepota	11 kg
Cisnienie akustyczne	76.0 dB (A)

INFORMACJE O PRODUKCIE

Rys. A

1. Wyłącznik
2. Podtrzymka narzędzia (prawa)
3. Osłona oczu
4. Wspornik osłony oczu
5. Śruba
6. Szlifierskiej (mokry)
7. Zbiornik na wodę

WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA

W niniejszej instrukcji obsługi zamieszczone zostały następujące piktogramy:



Oznacza niebezpieczeństwo obrażeń ciała lub uszkodzenia urządzeń w przypadku niezastosowania się do zaleceń niniejszej instrukcji.



Oznacza prąd elektryczny.

Przed przystąpieniem do użytkowania urządzenia należy dokładnie zapoznać się z niniejszą instrukcją obsługi. Należy upewnić się, że użytkownik zna funkcjonowanie urządzenia oraz sposób jego obsługi. W celu zapewnienia prawidłowego funkcjonowania, urządzenie powinno być utrzymywane w odpowiednim stanie. Niniejsza instrukcja obsługi wraz z załączoną dokumentacją powinny być przechowywane wraz z urządzeniem.

BEZPIECZEŃSTWO ELEKTRYCZNE



Zawsze upewnij się, że parametry zasilania odpowiadają parametrom określonym na tabliczce znamionowej urządzenia.

Wymiana przewodu zasilającego lub wtyczki
Uszkodzone wtyczki powinny być natychmiast wymieniane na nowe. Włożenie przewodu zasilania do gniazdka ścielowego bez odpowiedniej wtyczki jest bardzo niebezpieczne.

Korzystanie z przedłużacza

Szlifierka wyposażona jest w trójżyłowy przewód zasilający oraz wtyczkę z uziemieniem. Gniazdko zasilania powinno zawsze być uziemione. Jeżeli konieczne jest wykorzystanie przedłużacza, należy używać tylko przedłużaczy trójżyłowych z uziemieniem. Rdzenie przewodu powinno posiadać przekrój co najmniej 1,5 mm².

PIERWSZE KORZYSTANIE Z URZĄDZENIA

- Należy sprawdzić:
 - Czy napięcie znamionowe szlifierki stołowej jest zgodne z napięciem zasilania?
 - Czy dostępne jest uziemione gniazdko zasilania?
 - Czy przewód zasilający i wtyczka są w dobrym stanie (niepostrzępione i bez innych uszkodzeń)?
- Należy unikać używania przedłużaczy o większej długości.
Wykorzystywane przedłużacze muszą zawsze być uziemione.
- Tarcza szlifierska to narzędzie łamliwe. Kamień nie jest odporny na uderzenia. Należy zawsze szlifować przednią krawędzią tarczy szlifierskiej, nigdy bokiem. Nigdy nie zakładać pękniętej tarczy szlifierskiej. Należy natychmiast ją wymienić, gdyż duża prędkość obrotowa może spowodować wyskoczenie kamienia i poważny wypadek.
- Podczas szlifowania zawsze nosić okulary ochronne.
- Nigdy nie szlifować bez osłony zakładanej nad tarczą szlifierską.
- Osłona tarczy szlifierskiej i podtrzymka narzędzia muszą być właściwie zamocowane, z odpowiednim luzem.
- Luz pomiędzy podtrzymką narzędzia a tarczą szlifierską nie powinien nigdy być większy niż 1-1,5 mm.
- Tarczy szlifierskiej należy używać wyłącznie do celu, do którego została przeznaczona - na przykład do ostrzenia narzędzi, NIE używać tarczy szlifierskiej do ciężkich prac budowlanych. Przed założeniem nowej tarczy szlifierskiej należy sprawdzić następujące informacje:
 - Szczegóły dotyczące producenta.
 - Materiał wiążący.
 - Wymiary.
 - Dopuszczalna prędkość obrotowa.
- Nigdy nie rozwiercać otworu tarczy szlifierskiej, aby uzyskać większą średnicę.
- Maksymalna prędkość obrotowa tarczy szlifierskiej nie powinna nigdy przekraczać wartości zalecanej przez producenta.
- Nigdy nie używać uszkodzonej lub zdeformowanej tarczy szlifierskiej.
- Dla zapewnienia bezpiecznej pracy, urządzenie musi być prawidłowo zamontowane do stołu roboczego.
- Podtrzymka narzędzia powinna zostać wymieniona, jeśli jej szerokość jest mniejsza od 20 mm.
- Zalecana głębokość wgłębienia kołnierza wynosi 2 mm, a średnica otworu wrzeclona 13 mm.

PRZY PRACY Z URZĄDZENIEM

- Przed podłączeniem urządzenia do prądu upewnić się, że wyłącznik NIE znajduje się w położeniu ON/I (włączony).
- Utrzymywać przewód zasilający w odpowiedniej odległości od ruchomych części urządzenia.

W NASTĘPUJĄCYCH PRZYPADKACH NALEŻY NATYCHMIAST WYŁĄCZYĆ URZĄDZENIE:

- Wtyczka lub przewód zasilający uległy uszkodzeniu.
- Wyłącznik został uszkodzony.
- Czuć dym lub zapach palącej się izolacji.

INSTALACJA



Wspornik osłony oczu oraz sama osłona powinny być montowane i regulowane wyłącznie, kiedy urządzenie nie pracuje i jest wyłączone z gniazdka zasilania.

Rys. B

Szlifierka musi zostać prawidłowo zamontowana do stołu roboczego. Długość śrub mocujących zależy od grubości stołu roboczego. Jeżeli stół roboczy wykonany jest ze stali, zalecane jest umieszczenie pomiędzy szlifierką a blatem stołu drewnianej deseczki lub klepki, aby zapewnić odpowiednią izolację i zapobiec wibracjom.

MONTAŻ I REGULACJA WSPORNIKA I OSŁONY OCZU

- Zamocować wspornik osłony oraz osłonę oczu do pokrywy tarczy ścielnej za pomocą dostarczonej w zestawie śruby (A).
- Ustawić wspornik osłony oczu na odpowiedniej wysokości. Odległość (B) pomiędzy tarczą a wspornikiem osłony oczu powinna wynosić od 1 do 1,5 mm.
- Mocno dokręcić śrubę (A).
- Ustawić osłonę oczu w sposób zapewniający najlepszą ochroną podczas pracy.
- Zawsze nosić okulary ochronne.

MONTOWANIE I REGULACJA PODTRZYMKI NARZĘDZIA



Podtrzymka narzędzia powinna być regulowana wyłącznie, kiedy urządzenie nie pracuje i jest wyłączone z ściennego gniazdka zasilania.

- Należy zamocować ją w odpowiednim położeniu tak mocno, jak tylko jest to możliwe. Luz (C) pomiędzy podtrzymką narzędzia a tarczą szlifierską nie powinien nigdy być większy niż 1-1,5 mm.

WYMIANA TARCZY SZLIFIERSKIEJ

Rys. C

Wymagane narzędzia:

- klucz 19 mm
- klucz 8 mm
- Śrubokręt



Tarcza szlifierska może być wymieniana tylko, kiedy silnik jest zatrzymany, a urządzenie wyłączone z prądu.

- Zdjąć osłony tarczy szlifierskiej, posługując się narzędziami wymienionymi powyżej. Nakrętka wrzeczona znajdująca się po prawej stronie posiada gwint prawostronny. Nakrętka wrzeczona znajdująca się po lewej stronie posiada gwint lewostronny. Należy o tym pamiętać podczas wymiany tarcz szlifierskich.
- Odkręcić nakrętkę, posługując się odpowiednim kluczem. Zdjąć starą tarczę z wrzeczona.
- Wyczyścić kołnierze. Umieścić kołnierz (A) z powrotem na wrzeczonie, ze stroną wydrążoną w kierunku tarczy szlifierskiej. Założyć nową tarczę na wrzeczonie, ze stroną wydrążoną w kierunku tarczy szlifierskiej. Przykręcić nakrętkę wrzeczona. Nie należy przykręcać jej zbyt mocno! Założyć osłonę tarczy szlifierskiej i ustawić prawidłowo podtrzymkę narzędzia. Uruchomić na chwilę silnik bez szlifowania.

OBŚŁUGA URZĄDZENIA

WYBÓR TARCZY SZLIFIERSKIEJ

Papier ścierny gruboziarnisty pozwala na usunięcie większości materiałów, podczas gdy papier cienkoziarnisty używany jest do prac wykończeniowych. Jeżeli powierzchnia jest nierówna, należy rozpocząć od pracy z papierem gruboziarnistym, dopóki obrabiana powierzchnia nie stanie się gładka. Następnie użyć tarczę cienkoziarnistą do usunięcia rowków i nierówności pozostawionych przez tarczę gruboziarnistą i do ostatecznej obróbki elementu.

JAK WYKONYWAĆ SZLIFOWANIE

Aby zapobiec zakleszczeniu, unikać przykładania do tarczy szlifierskiej materiałów takich, jak drewno, ołów lub inne materiały i metale miękkie. Aby zapobiec tworzeniu się rowków, nie dościsnąć zbyt mocno obrabianego przedmiotu do tarczy szlifierskiej. Używać wody do systematycznego schładzania obrabianego przedmiotu. Dłuta do drewna i podobnego rodzaju narzędzia nie powinny nigdy być ostrzone maksymalnie.

Upewnić się, że obrabiany przedmiot nie może się przesunąć i zakleszczyć pomiędzy podtrzymką narzędzia a tarczą szlifierską. Może to spowodować zniszczenie kamienia i zatarcie silnika lub nagłe wyskoczenie przedmiotu obrabianego z urządzenia, co może pociągnąć za sobą obrażenia ciała lub uszkodzenie urządzenia. Po około 30 minutach pracy z urządzeniem należy je wyłączyć. Zaczekać, aż urządzenie schłodzi się do temperatury pokojowej.

WŁĄCZANIE URZĄDZENIA

- Przed podłączeniem urządzenia do prądu upewnić się, że wyłącznik znajduje się w położeniu OFF/0 (wyłączony).
- Aby uruchomić urządzenie, przestawić wyłącznik do pozycji ON/I (włączony).
- Utrzymywać przewód zasilający w odpowiedniej odległości od ruchomych części urządzenia.

NIEPRAWIDŁOWOŚCI

Jeżeli urządzenie nie działa prawidłowo, należy sprawdzić, czy nie zaistniała jedna z poniższych sytuacji, których rozwiązania zamieszczono poniżej:

1. Silnik elektryczny przegrzewa się

- Silnik jest przeciążony.
Zaczekać na schłodzenie się silnika.
- Silnik został uszkodzony.
Skontaktować się z punktem serwisowym.

2. Urządzenie włączone nie działa

- Zasilanie nie jest doprowadzone do urządzenia.
Sprawdzić, czy nie ma przerwy w kablu zasilającym.
- Wyłącznik może być uszkodzony.
Skontaktować się z punktem serwisowym.



Naprawy i prace serwisowe powinny być wykonywane jedynie przez osoby posiadające odpowiednie kwalifikacje lub firmy serwisowe.

KONSERWACJA



Przed przystąpieniem do prac konserwacyjnych dotyczących części mechanicznych należy upewnić się, że urządzenie nie jest podłączone do prądu.

Urządzenia projektowane są z myślą o bezawaryjnej pracy przez długi okres przy minimalnej konserwacji. Systematyczne czyszczenie i utrzymywanie urządzenia w odpowiednim stanie umożliwi przedłużenie jego trwałości.

Czyszczenie

Obudowa urządzenia powinna być systematycznie czyszczona przy użyciu miękkiej szmatki - najlepiej po każdym użyciu. Należy upewnić się, że otwory wentylacyjne są wolne od pyłu i brudu. Najpoważniejsze zabrudzenia mogą być usuwane za pomocą miękkiej szmatki nasączonej wodą z mydłem. Nie należy używać jakichkolwiek rozpuszczalników, takich jak benzyna, alkohol, amoniak itp. Środki chemiczne mogą uszkodzić elementy z tworzyw sztucznych.

Smarowanie

Urządzenie nie wymaga jakiegokolwiek smarowania.

NIEPRAWIDŁOWOŚCI

W przypadku uszkodzenia urządzenia - na przykład w wyniku użycia części - należy skontaktować się z punktem serwisowym.

Na tylnej okładce tej instrukcji obsługi zamieszczony został schemat części zamiennych, które mogą być zamawiane.

OCHRONA ŚRODOWISKA

W celu zapobieżenia uszkodzeniom podczas transportu, urządzenie dostarczane jest w sztywnym opakowaniu. Opakowanie wykonane jest w maksymalnym możliwym zakresie z materiałów przeznaczonych do recyklingu. Także i Ty możesz chronić środowisko, przeznaczając materiały opakowaniowe do ponownego wykorzystania.

GWARANCJA

Warunki gwarancji zamieszczone zostały na osobnej karcie gwarancyjnej.

CE OŚWIADCZENIE O ZGODNOŚCI (PL)

Niniejszym oświadczamy, że produkt, którego dotyczy Instrukcja, jest zgodny z następującymi standardami i normami:

**EN61029-1, EN61029-2-4,
EN55014-1, EN55014-2,
EN61000-3-2, EN61000-3-3**

w zgodność z przepisami.

**98/37/EEC
73/23/EEC
89/336/EEC**

dnia 01-09-2004
ZWOLLENL
W. Kamphof
Dział Jakości

